

Seizoensdialect

Voor al onze kust kan men spreken met niet alleen een eigen dialect, maar ook gebruik maken van een bijzondere woordenschat die enkel met het kusttoerisme te maken heeft. Spijtig genoeg zijn veel van die typische woorden en uitdrukkingen in de loop der jaren verdwenen. Toch willen we er nog enkele in herinnering brengen.

Eens Pasen voorbij maakten de vrouwen zich al klaar om *het seizoen te gaan doen*. Daarmee bedoelde men dienstster, kamermeid of keukenhulp (vooral om groenten te kuisen en aardappelen te schillen) te gaan spelen voor de duur van



De 'montée' naar de 'arrivee' van de paardenkoers.

het toeristische seizoen. Inderdaad, daarvoor werd het gezegd *ze speelt kuisvrouw* of *ze speelt deze zomer kamermeid* gebruikt. Alsof de job alleen uit *spelen* bestond.

In 't Frans

In de hotelindustrie was er ook veel seizoenswerk. Het grootste deel van de jobs werd in het Frans aangeduid: *maitre d'hotel* (hofmeester), *gar-*

nalen te pellen). Nog anderen, meestal mannen, vonden een bijjob op de hippodroom als kassier, verkoper van *betting-tickets* of om de uitrekening te maken van de winstverdeling voor de speler die het geluk aan hun zijde hadden. Alle koerskranten waren in het Frans: *Sport élevage*, *Le Sportsman*,...

Rijke stad

Ook op het strand was heel veel Oostends en Frans-Oostends te horen. Het begon al met de *cabines*, de *briselames*, de befaamde *concours du Soir* die honderden kinderen een paar uur in grote verwachting van een te winnen prijs bracht. Aan de *estacade* kon men voor een zeetochtje in een bootje stappen voor *une heure de mer*.

Het waren vooral de Antwerpenaars die ons verweten altijd Frans te spreken. Wij beschouwen het meer als een deel van ons kustdialect uit *la belle époque*. Wellicht was het een beetje uit jaloezie, want voor 1914 en ook nog een beetje voor 1940 was Oostende een rijke stad.

Een typische Oostendse uitdrukking om te zeggen dat de vakantie teneinde was, willen we gebruiken om deze bijdrage te besluiten: *het seizoen ligt op zijn gat*.



'Baigneurs' bij de badkarren aan het Klein Strand.

çon (kelner), *chasseur* (loopjongen), *pisteur* (man die aan het station of de mailboten mogelijk klanten opving).

Anderen vonden een tijdelijke job als verkoper van *crème-à-la-glace* (roomijsverkoper) of om ergens langs de kaai *gernoais ut te doen* (gar-